

MANUAL DE INSTRUCCIONES Y MANTENIMIENTO

PYD

ELECTROBOMBAS

Serie

MOTOR 4"

MOTOR SUMERGIBLE



entidad asociada a

cepreven

Por favor, lea atentamente este manual antes del uso del equipo.

CONTENIDO

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	3
2. LÍMITES DE USO	3
3. INSTALACIÓN Y ADVERTENCIAS	3
4. PROCESO DE ASILAMIENTO	5
5. DIAGRAMA DE CABLEADO	5
6. MATENIMIENTO	5

Gracias por elegir nuestro producto. Para un uso correcto del motor, siga atentamente las instrucciones indicadas a continuación sobre la instalación y el uso de motores sumergibles no tóxicos refrigerados por aceite.

¡Advertencias!

Este motor no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o por falta de experiencia y conocimientos, a menos que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el motor.

1. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Brida de acoplamiento de acuerdo con la norma NEMA para 4 "

Tamaño del motor:

Trifásico 0.37Kw-7.5Kw

Voltaje:

Trifásico 220V o 380V \pm 10% 200Hz

Protección IPX8, clase de aislamiento F

2. LÍMITES DE USO

Es necesario respetar las siguientes condiciones para el uso correcto del motor en un pozo profundo 4 ":

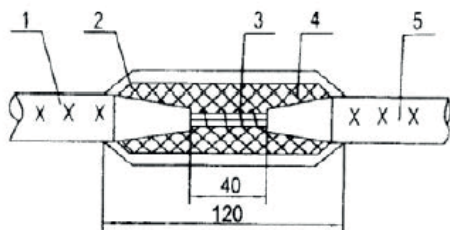
1. Temperatura ambiente máxima: + 35°C.
2. Valor medio del pH: 6.5-8.5.
3. Max. Profundidad de inmersión: 50m
4. El otro rendimiento debe cumplir los parámetros técnicos indicados en la placa de características.

3. INSTALACIÓN Y ADVERTENCIAS

Es necesario respetar las siguientes condiciones para el correcto uso del motor en un pozo profundo 4 " :

1. Antes de la operación, compruebe si existen daños, por ejemplo en cables, enchufe, etc. durante el transporte. Reemplazar o reparar de forma inmediata si se han producido daños.
2. Antes de la operación, compruebe si la resistencia de aislamiento cumple con los requisitos estándar. La resistencia de aislamiento debe exceder 1M Ω cuando se trata de cerrar la temperatura de funcionamiento.
3. No apague el botón de control (negro) en el dispositivo de protección cuando el motor funcione normalmente. Una vez que el botón de control se corta anormalmente, apague la alimentación para encontrar el problema. Una vez resuelto el problema, el botón de control debe ser reiniciado en primer lugar, y luego iniciar el funcionamiento del motor.
4. Antes de la inmersión, debe hacer una prueba durante un minuto y comprobar si la dirección de rotación se mantiene igual que la indicada en la placa de identificación.

5. **No golpee o presione el cable y no lo utilice como cable de elevación. No tire del cable mientras esté funcionando para evitar daños en el cable que puedan causar escargas eléctricas.**
6. La profundidad del motor, cuando se sumerge, no debe exceder los 50m y estará a más de 1 m del fondo del agua.
7. El tamaño del motor debe corresponder a las características de la parte hidráulica (bomba).
8. El voltaje y la frecuencia disponibles en línea deben estar en conformidad con los requeridos en el motor.
9. No abra el tapón de llenado de aceite porque no es necesario llenar el motor con líquido de enfriamiento eléctrico.
10. El pozo donde debe sumergirse el motor debe estar debidamente limpio.
11. Mientras que esté en funcionamiento, están prohibidos lavar, nadar y bañarse en el lugar de trabajo para evitar accidentes.
12. Si el motor está muy lejos de la fuente de alimentación, alargue el cable en consecuencia.
13. Corte la alimentación antes de ajustar la posición del motor o de tocarla para evitar accidentes.
14. No haga que el cable de conexión de cables o el zócalo toque el agua mientras la bomba eléctrica está en funcionamiento para evitar accidentes.
15. Después de cortar la alimentación, no retire el motor del agua hasta que se enfríe para evitar la explosión u otros accidentes.
16. El método de conexión del cable entre el motor y la fuente de alimentación debe ser el siguiente: Limpie el óxido de cobre de la línea de núcleo, etc. Maneje por el estaño por adelantado, atado por la línea de cobre desnudo, entonces soldado por el estaño, lee por favor el diagrama de la conexión atada.



- (1) Cable del motor
- (2) Tira de viscosidad PVC impermeable
- (3) ϕ 1.0 núcleo de cobre
- (4) Franja de goma aislante
- (5) Cable de alimentación

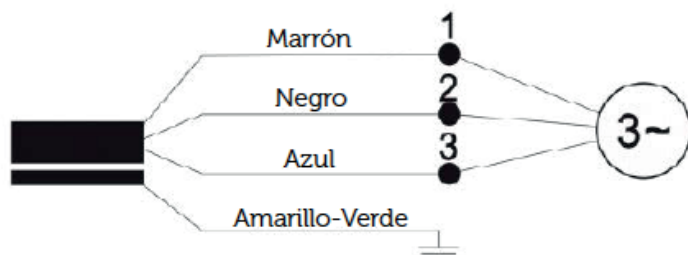
4. PROCESO DE AISLAMIENTO

(1) El fondo se dobla medio doblado con tres capas por la tira de goma aislante y se debe sujetar.

(2) La capa externa es sometida a una carga de 30 ~ 50% a media carga con cuatro capas por la tira impermeable de PVC, cada capa se extiende gradualmente hacia afuera y debe estar sujeto.

5. DIAGRAMA DE CABLEADO

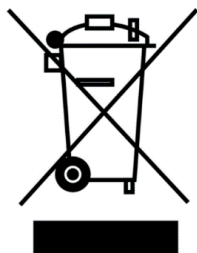
4SG:



6. MANTENIMIENTO

1. Revise regularmente la resistencia de aislamiento entre el devanado y la carcasa del motor. La resistencia de aislamiento debe exceder de $1M\Omega$ cuando se acerca a la temperatura de trabajo. De lo contrario, deberían tomarse otras medidas correspondientes.

2. Después de un funcionamiento normal durante 2500 horas, se debe realizar el trabajo de mantenimiento siguiendo estas medidas: Cambio de aceite: Desatornillar el tapón lleno de aceite para llenar la cámara de aceite con aceite mecánico de 10 # hasta un 80- 90% de su capacidad. Ensayo de presión: El ensayo de presión se realizará después de la reparación o sustitución. La presión debe permanecer 0,2 MPa con 3 minutos hasta que no haya fugas o sudoración.



Si en algún momento en el futuro necesita desechar este producto o cualquier parte de este producto, tenga en cuenta que los productos eléctricos, baterías o cables, no deben desecharse junto con la basura doméstica. Recicle donde existan instalaciones adecuadas para ello, consulte con su autoridad local para obtener consejos de reciclaje.

El abandono o la eliminación incontrolada de residuos puede causar daños al medio ambiente y a la salud humana. Por lo que, al reciclar este producto de manera responsable, contribuye a la preservación de los recursos naturales y a la protección de la salud humana.

Proindecsa

Polígono Industrial Oeste, parc. 25/12

30169 San Ginés (Murcia)

Tlf: 968 88 08 52 Fax: 968 09 84

www.proindecsa.com / proindecsa@proindecsa.com



entidad asociada a

cepreven

PYD

ELECTROBOMBAS

PYD

INDUSTRIA

PYD

SYSTEM

PYD

SUMERGIDAS

INSTRUCTION MANUAL AND MAINTENANCE

PYD

ELECTROBOMBAS

Serie

MOTOR 4"

SUBMERSIBLE MOTOR



Please read the manual carefully before using the pump

CONTENT

1. TECHINCAL FEATURES	8
2. LIMITS OF USE	8
3. INSTALLATION AND WARNINGS	8
4. INSULATION PROCESSING METHOD	10
5. WIRING DIAGRAM	10
6. MAINTENANCE	10

Thanks for choosing our product. For a correct use of the motor you are kindly requested to follow carefully the instruction below indicated concerning the installation and the use of non-toxic oil cooled submersible motors.

Warnings!

This motor is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the motor.

1. TECHNICAL FEATURES

Coupling flange according to NEMA standard for 4"

Motor size:

three phase 0.37Kw-7.5Kw

Voltage:

three phase 220V or 380V \pm 10% 200Hz

rotection IPX8, Insulation class F

2. LIMITS OF USE

It's necessary to respect the following conditions for the correct use of the motor in a deep well 4":

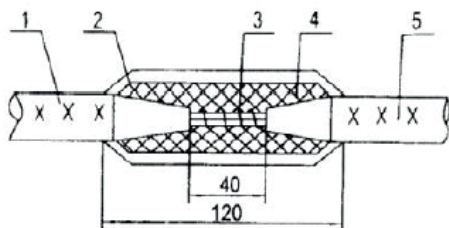
1. Maximum ambient temperature: +35°C.
2. Medium pH value: 6.5-8.5.
3. Max. depth of immersion: 500m
4. The other performance must meet the technical parameters marked on the name plate.

3. INSTALLATION AND WARNINGS

It's necessary to respect the following conditions for the correct use of the motor in a deep well 4":

1. Before operation, check whether there exist damages, e.g. cable, plug, etc. during the transport. Replace or repair them immediately if damages occurred.
2. Before operation, check whether the insulation resistance conforms to the standard requirement. The insulation resistance must exceed 1M Ω when it comes to close operation temperature.
3. Do not turn off control button (black on the protection device when the motor normally works. Once control button abnormally cuts off, switch off the power to find the problem. After the problem is resolved, the control button should be firstly reset, then start motor operation.
4. Before submersion, the trial-run should be done within 1 min, and check whether the rotational direction keeps as same as indicated arrow marked on the name plate.

5. Do not strike or apply pressure to the cable and do not use it as a lifting cable. Do not pull on the cable while in operation to avoid damage to the cable which may cause electrical shock.
6. The depth of the motor, when submerged, shall not exceed 50m and shall be more than 1m from the bottom of the water.
7. The size of the motor must correspond to the characteristics of the hydraulic part (pump).
8. The voltage and frequency available on line must be in accordance with those required on the motor.
9. Do not open the oil filler cap because it is not necessary to fill the motor with electrical cooling liquid.
10. The well where the motor is to be immersed must be properly cleaned.
11. While in operation, washing, swimming and bathing are forbidden at the working place to avoid accidents.
12. If the motor is too far away from the power supply, lengthen the cable accordingly.
13. Turn off the power before adjusting the motor position or touching the motor to avoid accidents.
14. Do not make the cable connection cable or socket touch the water while the electric pump is in operation to avoid accidents.
15. After turning off the power, do not remove the motor from the water until it cools down to avoid explosion or other accidents.
16. The cable connection method between the motor and the power supply should be as follows: Clean the copper oxide from the core line, etc. Handle by tin in advance, bundled by bare copper line, then solder by tin, please read the diagram of bundled connection of the tinned connection.



- (1) Motor cable
- (2) Waterproof PVC Viscosity Strip
- (3) ϕ 1.0 copper core
- (4) Rubber insulating strip
- (5) Power supply cable

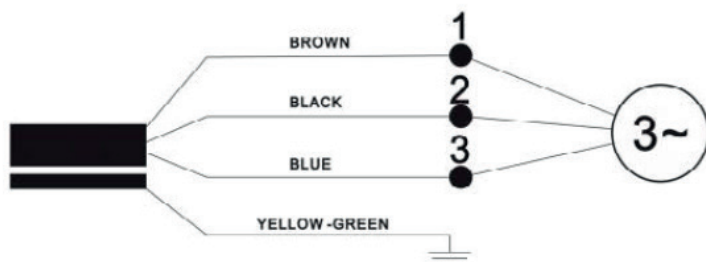
4. ISOLATION PROCESS

(1) The bottom is folded half folded with three layers by the insulating rubber strip and should be fastened.

(2) The outer layer is subjected to 30 ~ 50% load at half load with four layers by PVC waterproof strip, each layer is gradually extended outward and should be fastened.

5. WIRING DIAGRAM

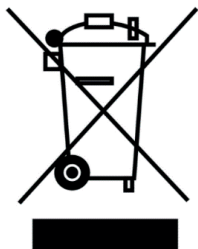
4SG:



6. MAINTENANCE

1. Regularly check the insulation resistance between the winding and the motor housing. The insulation resistance must exceed 1MΩ when approaching operating temperature. Otherwise, other corresponding measures should be taken.

2. After normal operation for 2500 hours, maintenance work must be carried out according to the following measures: Oil change: Unscrew the oil-filled plug to fill the oil chamber with 10 # mechanical oil to 80-90% of its capacity. Pressure test: The pressure test is to be carried out after repair or replacement. The pressure must remain 0.2 MPa with 3 minutes until there is no leakage or sweating.



If at any time in the future you should need to dispose of this product or any part of this product, please note that waste electrical products, batteries or cables should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist, please check with your local authority for recycling advice.

The abandonment or uncontrolled disposal of waste can cause harm to environment and human health. So, by recycling this product in a responsible manner, you contribute to the preservation of natural resources and to the protection of human health.

Proindecsa

Polígono Industrial Oeste, parc. 25/12

30169 San Ginés (Murcia)

Tlf: 968 88 08 52 Fax: 968 09 84

www.proindecsa.com / proindecsa@proindecsa.com



entidad asociada a

cepreven

PYD

ELECTROBOMBAS

PYD

INDUSTRIA

PYD

SYSTEM

PYD

SUMERGIDAS

MANUEL D'INSTRUCTIONS ET MAINTENANCE

PYD

ELECTROBOMBAS

Serie

MOTEUR 4"

MOTEUR SUBMERSIBLE



Veillez lire attentivement le manuel avant d'utiliser la pompe

CONTENU

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	13
2. LIMITES D'UTILISATION	13
3. INSTALATION ET REMARQUES	13
4. PROCESSUS D'ISOLATION	15
5. DIAGRAMME DE CÂBLAGE	15
6. MAINTENANCE	15

Merci d'avoir choisi notre produit. Pour une utilisation correcte du moteur, veuillez suivre attentivement les instructions suivantes les instructions ci-dessous sur l'installation et l'utilisation des moteurs submersibles refroidis par huile non toxique. moteurs submersibles non toxiques refroidis à l'huile.

Avertissements !

Ce moteur n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou par manque d'expérience et de connaissances, à moins qu'ils n'aient été à moins qu'une personne responsable de leur sécurité ne leur ait donné une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil. par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer que qu'ils ne jouent pas avec le moteur.

1. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Accouplement à bride conforme à la norme NEMA pour 4".

Taille du moteur :

Triphasé 0.37Kw-7.5Kw

Tension :

Triphasé 220V ou 380V \pm 10% 200Hz.

Protection IPX8, classe d'isolation F

2. LIMITES D'UTILISATION

Pour une utilisation correcte du moteur dans un puits profond, il est nécessaire de respecter les conditions suivantes puits profond de 4" :

1. température ambiante maximale : + 35°C.
2. valeur moyenne du pH : 6,5-8,5.
3. Max. Profondeur d'immersion : 50m
4. Les autres performances doivent être conformes aux paramètres techniques indiqués sur la plaque signalétique. Les autres performances doivent être conformes aux paramètres techniques indiqués sur la plaque signalétique.

3. INSTALATION ET REMARQUES

Il est nécessaire de respecter les conditions suivantes pour une utilisation correcte du moteur dans un puits de 4" de profondeur puits profond 4" :

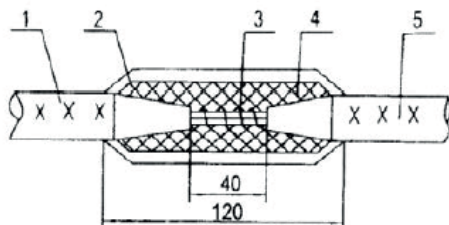
Avant la mise en service, vérifiez que les câbles, les fiches, etc. n'ont pas été endommagés pendant le transport. Remplacez ou réparez immédiatement si des dommages se sont produits.

Avant l'utilisation, vérifiez que la résistance d'isolement est conforme aux exigences de la norme standard. La résistance d'isolement doit dépasser 1M Ω lorsqu'on essaie de fermer la température de fonctionnement.

3. Ne pas éteindre le bouton de commande (noir) du dispositif de protection lorsque le moteur fonctionne normalement. Lorsque le bouton de commande se coupe anormalement, coupez l'alimentation pour trouver le problème. Une fois le problème résolu, il faut d'abord réinitialiser le bouton de commande, puis faire fonctionner le moteur.

4. Avant l'immersion, vous devez faire un essai pendant une minute et vérifier si le sens de rotation reste le même que celui indiqué sur la plaque signalétique.

5. **Ne frappez pas ou n'exercez pas de pression sur le câble et ne l'utilisez pas comme un câble de levage. Ne tirez pas sur le câble en cours de fonctionnement pour éviter d'endommager le câble, ce qui pourrait entraîner des problèmes de sécurité choc électrique.**
6. La profondeur du moteur, lorsqu'il est immergé, ne doit pas dépasser 50 m et doit être à plus de 1 m du fond de l'eau.
7. La taille du moteur doit correspondre aux caractéristiques de la partie hydraulique (pompe).
8. La tension et la fréquence disponibles en ligne doivent être conformes à celles requises sur le moteur.
9. N'ouvrez pas le bouchon de remplissage d'huile car il n'est pas nécessaire de remplir le moteur de liquide de refroidissement électrique.
10. Le puits où le moteur doit être immergé doit être correctement nettoyé.
11. Pendant le fonctionnement, il est interdit de se laver, de nager et de se baigner sur le lieu de travail pour éviter les accidents.
12. Si le moteur est trop éloigné de l'alimentation, rallongez le câble en conséquence.
13. Pour éviter tout accident, mettez l'appareil hors tension avant de régler la position du moteur ou de le toucher.
14. Pour éviter tout accident, ne faites pas toucher l'eau au câble de connexion ou à la prise lorsque la pompe électrique est en fonctionnement.
15. Après avoir coupé l'alimentation, ne retirez pas le moteur de l'eau jusqu'à ce qu'il refroidisse pour éviter toute explosion ou autre accident.
16. La méthode de connexion des câbles entre le moteur et l'alimentation doit être la suivante : Nettoyer l'oxyde de cuivre de la ligne de noyau, etc. Manipulation par boîte à l'avance, Le faisceau est constitué d'une ligne de cuivre nu, puis soudé à l'étain. Veuillez lire le schéma de la connexion étamée.



(1) Câble moteur

(2) Bande de viscosité étanche en PVC

(3) ϕ 1.0 noyau de cuivre

(4) Bande isolante en caoutchouc

(5) Câble d'alimentation

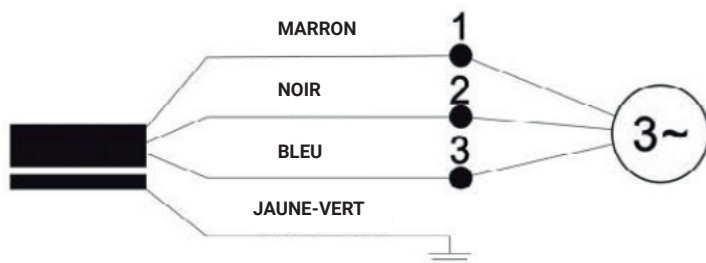
4. PROCESS D'ISOLATION

(1) Le fond est plié à moitié avec trois couches par la bande de caoutchouc isolante et doit être fixé.

(2) La couche extérieure est soumise à une charge de 30 ~ 50% à demi-charge avec quatre couches par bande étanche en PVC, chaque couche est progressivement étendue vers l'extérieur et doit être fixée.

5. DIAGRAMME DE CÂBLAGE

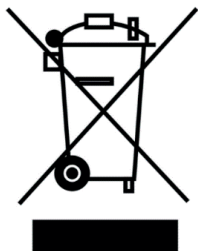
4SG:



6. MAINTENANCE

1. Vérifiez régulièrement la résistance d'isolement entre l'enroulement et le carter du moteur. La résistance d'isolement doit dépasser $1M\Omega$ à l'approche de la température de fonctionnement. Sinon, d'autres mesures correspondantes doivent être prises.

2. Après un fonctionnement normal pendant 2500 heures, les travaux d'entretien doivent être effectués selon les mesures suivantes : Vidange d'huile : Dévissez le bouchon de remplissage d'huile pour remplir la chambre d'huile avec de l'huile mécanique 10 # à 80-90% de sa capacité. Essai de pression : L'essai de pression doit être effectué après la réparation ou le remplacement. La pression doit rester de 0,2 MPa pendant 3 minutes jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de fuite ou de transpiration.



Si, à un moment donné, vous deviez vous débarrasser de ce produit ou d'une partie de ce produit, veuillez noter que les déchets de produits électriques, de batteries ou de câbles ne doivent pas être jetés dans la poubelle domestique. Veuillez recycler dans les installations existantes adéquates pour cela, veuillez vérifier avec votre autorité locale pour obtenir des conseils de recyclage.

L'abandon ou l'élimination incontrôlée des déchets peut nuire à l'environnement et à la santé humaine. Ainsi, en recyclant ce produit de manière responsable, vous contribuez à la préservation des ressources naturelles et à la protection de la santé humaine.

Proindecsa

Polígono Industrial Oeste, parc. 25/12

30169 San Ginés (Murcia)

Tlf: 968 88 08 52 Fax: 968 09 84

www.proindecsa.com / proindecsa@proindecsa.com



entidad asociada a

cepreven

PYD

ELECTROBOMBAS

PYD

INDUSTRIA

PYD

SYSTEM

PYD

SUMERGIDAS